

Pro instalatéra a uživatele

Uživatelská příručka a Instalační příručka



VWZ MWT 150

CZ

OBSAH

1	Bezpečnost	2
1.1	Kvalifikace uživatele	2
1.2	Použité symboly	2
1.3	Potřebná kvalifikace obsluhy	2
1.4	Základní bezpečnostní pokyny	2
1.5	Použití v souladu s určením	3
1.6	Označení CE	3
2	Informace k dokumentaci	3
2.1	Související dokumentace	4
2.2	Archivace podkladů	4
2.3	Platnost návodu.....	4
3	Popis zařízení	4
3.1	Přehled zařízení	4
3.2	Model a sériové číslo.....	4
3.3	Popis štítku	4
4	Montáž a instalace	5
4.1	Příprava montáže a instalace	5
4.2	Označení zařízení	6
4.3	Hydraulická instalace	7
4.4	Elektrická instalace.....	8
4.5	Průchod a vedení kabelů.....	8
5	Uvedení do provozu	8
5.1	Plnění okruhu tepelného čerpadla.....	8
5.2	Odvzdušnění zařízení	9
5.3	Instalace přední části	9
5.4	Dostupná manometrická výška topného okruhu	9
5.5	Informace pro uživatele	10
6	Údržba	10
6.1	Náhradní díly	10
6.2	Vypuštění okruhu tepelného čerpadla	10
6.3	Kontrola těsnosti.....	10
6.4	Kontrola elektrického zařízení	10
7	Vyřazení z provozu	10
8	Recyklace	11
8.1	Obaly	11
8.2	Zařízení	11
9	Technické údaje	11

1 Bezpečnost

Tato příručka je rovněž k dispozici na našich internetových stránkách.





www.vaillant.com

1.1 Kvalifikace uživatele

Toto zařízení nesmějí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými či psychickými schopnostmi, dále osoby, které nedisponují potřebnými znalostmi nebo nemají s obsluhou takového zařízení zkušenosti, pokud ovšem zařízení neobsluhují pod dohledem osoby zodpovědné za bezpečnost práce či pokud nebyly touto zodpovědnou osobou k obsluze tohoto zařízení náležitě zaškoleny. Dbejte na to, aby si se zařízením nepozorovaně nehrály děti.

1.2 Použité symboly

Výstražné pokyny jsou klasifikovány výstražnými symboly a signálními slovy, pokud jde o stupeň možného nebezpečí, následovně:

Výstražný symbol	Vysvětlení
	Nebezpečí! Bezprostřední ohrožení života nebo nebezpečí těžkého zranění
	Nebezpečí! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
	Výstraha! Nebezpečí lehkých zranění
	Pozor! Riziko věcných škod nebo ekologických škod

1.3 Potřebná kvalifikace obsluhy

Neodborné práce na výrobku mohou způsobit věcné škody na celkové instalaci.

- Instalaci, seřizování a rovněž údržbu a opravy smí provádět výhradně autorizovaný odborný servis.

1.4 Základní bezpečnostní pokyny

1.4.1 Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Při kontaktu s elektrickými spoji pod napětím může dojít k vážnému zranění.

- Než budete provádět jakýkoli zásah na přístroji, odpojte přívod elektřiny.
- Dbejte, aby nebylo možné znovu připojit přívod elektřiny do sítě.

1.4.2 Bezprostřední ohrožení života nebo nebezpečí těžkého poranění

Závada bezpečnostního zařízení může způsobit popáleniny a jiná zranění, například vlivem netěsnosti potrubí.

Informace uvedené v tomto dokumentu neobsahují všechny postupy požadované pro profesionální instalaci bezpečnostních zařízení.

- Instalujte do systému požadovaná bezpečnostní zařízení.
- Informujte uživatele o funkci a umístění bezpečnostních zařízení.
- Nikdy nevypínejte/neodstraňujte bezpečnostní zařízení..
- Nepokoušejte se je sami seřadit.
- Dodržujte příslušné vnitrostátní a mezinárodní předpisy, normy a směrnice.

1.4.3 Riziko hmotné škody v případě použití aditiv do topné vody

Aditiva chránící proti mrazu nebo proti korozi mohou poškodit těsnění, vytvářet hluk během fungování topení a způsobit jiné škody.

- Nepoužívejte žádné nevhodné aditivum na ochranu proti mrazu nebo proti korozi.

1.4.4 Riziko hmotných škod

Použití nevhodných nástrojů nebo jejich špatné použití může způsobit škody, jako např. úniky vody.

- Pokud utahujete nebo uvolňujete spojky se závity, vždy používejte ploché klíče, nikdy nepoužívejte trubkové klíče, nástavce atd.

1.4.5 Riziko úniku vody

Neodborná instalace může způsobit netěsnosti.

- Aby se zabránilo netěsnostem, dbejte na to, aby na potrubí nepůsobila mechanická napětí.
- Správně umístěte těsnění.

1.5 Použití v souladu s určením

Tento přístroj je zkonstruován na základě moderní techniky a uznávaných bezpečnostních pravidel. Přesto může při neodborném používání nebo použití v rozporu s účelem dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, nebo k ohrožení zařízení či jiných věcných škod.

Přístroj je určen jako doplněk topení v systémech používaných s tepelným čerpadlem.

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování návodů k použití, instalaci a údržbě pro toto zařízení a všechny ostatní díly a součásti systému
- umístění a instalace zařízení v souladu s homologací zařízení a systému
- dodržování všech podmínek pro inspekci a údržbu, které jsou uvedeny v těchto návodech.

Jiné použití než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsaný účel, je považováno za použití v rozporu s určením.

Každé přímé komerční nebo průmyslové využití je také v rozporu s určením zařízení.

1.6 Označení CE

Označení CE znamená, že zařízení, která jsou popsána v této příručce, jsou ve shodě s následujícími předpisy:

- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/108/ES o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/95/ES o elektrických zařízeních určených pro používání v určitých mezích napětí.

2 Informace k dokumentaci

2.1 Související dokumentace

- Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze a instalaci, které jsou součástí dalších komponent zařízení.

2.2 Archivace podkladů

- Předejte tuto příručku a všechny ostatní platné dokumenty uživateli systému.

Uživatel zajistí jejich uložení tak, aby návody i pomůcky byly v případě potřeby k dispozici.

2.3 Platnost návodu

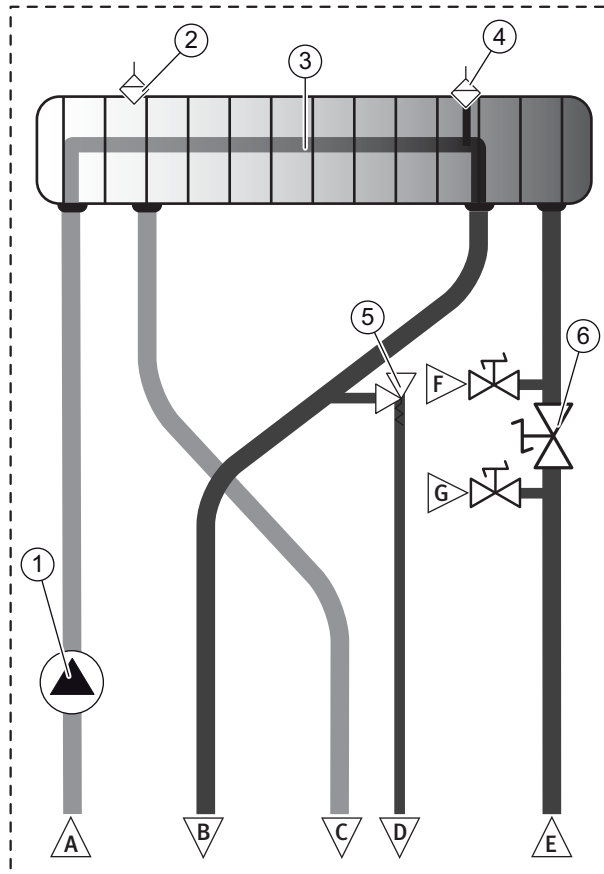
Tento návod k instalaci platí výlučně pro zařízení s následujícími čísly výrobku:

Typové označení		
Zařízení	Model	Číslo výrobku
VWZ MWT 150	Heat exchanger module	0020180704

3 Popis zařízení

3.1 Přehled zařízení

3.1.1 Deskový výměník modul

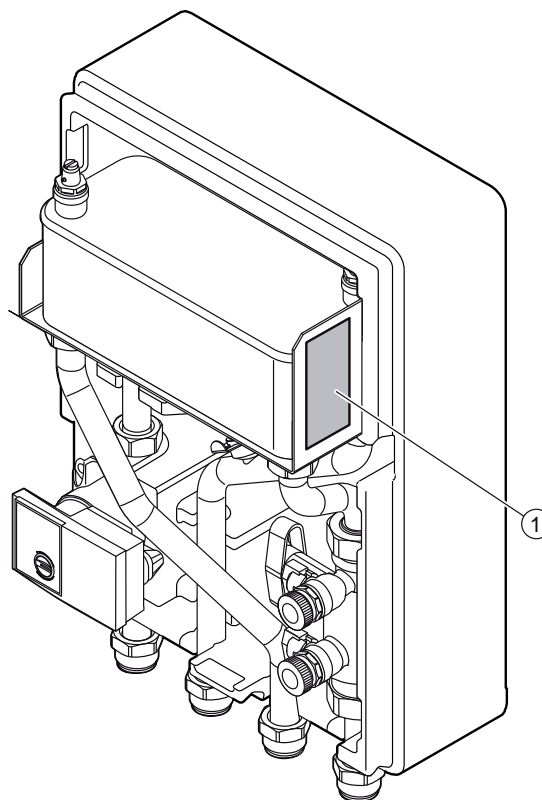


Legenda

- 1 Čerpadlo
 - 2 Odvzdušňovač okruhu tepelného čerpadla
 - 3 Deskový výměník
 - 4 Odvzdušňovač topného okruhu
 - 5 Bezpečnostní ventil
 - 6 Plnicí systém
-
- A Přívod topného okruhu od zařízení
 - B Výstup topného okruhu směrem k zařízení
 - C Výstup vody s glykolem k tepelnému čerpadlu
 - D Odvod z bezpečnostního ventilu
 - E Přívod vody s glykolem od tepelného čerpadla
 - F Plnicí / vypouštěcí kohout
 - G Plnicí / vypouštěcí kohout

3.2 Model a sériové číslo

Umístění štítku:



Legenda

- 1 Popis štítku


Model a sériové číslo jsou uvedeny na identifikačním štítku.

MONTÁŽ A INSTALACE

3.3 Popis štítku

Na štítku jsou uvedeny země, kde musí být zařízení nainstalováno.

Štítek obsahuje následující informace:

Zkratka / symbol	Popis
Kód země „FR“	Země, kde musí být přístroj instalován
Sériové číslo	Obchodní název a sériové číslo výrobku
Kód	Kód výrobku
PMS	Maximální provozní tlak systému topení
V/Hz	Elektrické napětí / frekvence
A	Intenzita
W (Pmax)	Maximální spotřeba elektřiny
IP	Index krytí
CE	Viz kapitulu „Označení CE“
	Viz kapitulu „Recyklace“

4 Montáž a instalace



Poznámka

Všechny údaje v této kapitole jsou uváděny v mm (mm).

4.1 Příprava montáže a instalace

4.1.1 Dodávka a instalace v místě

4.1.1.1 Vybalení

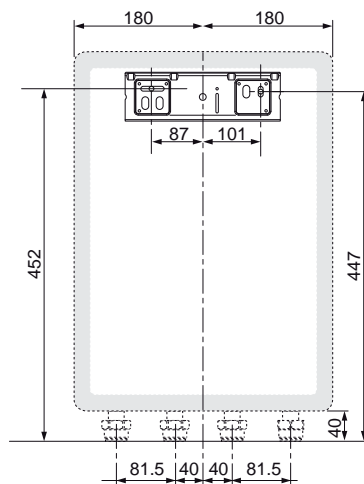
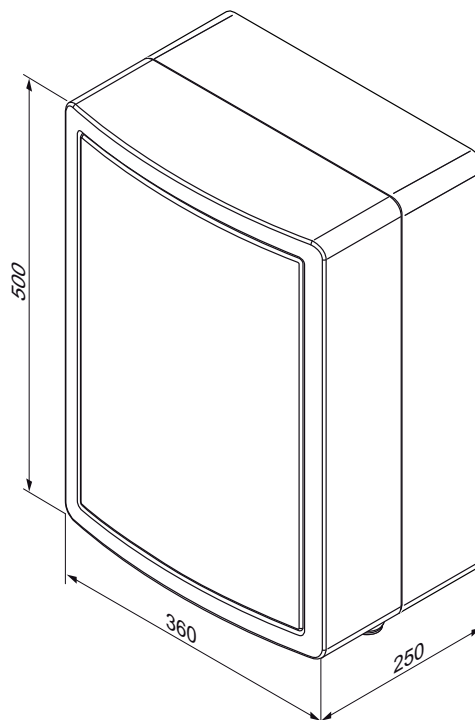
- Vyjměte přístroj z obalu.
- Ze všech součástí přístroje odstraňte ochranný obal.

4.1.1.2 Kontrola rozsahu dodávky

- Zkontrolujte obsah balení.
- 1 Hydraulický modul
- 1 sáček s příslušenstvím
 - Závěsný držák (x1)
 - Ploché těsnění 1" (x6)
 - Ploché těsnění 1"1/4 (x2)
- 1 sáček obsahující dokumentaci (1 instalační příručka a příručka pro odstranění poruch)

4.1.2 Dodržování vzdáleností a dostupnosti

4.1.2.1 Rozměry přístroje a přípojek



4.1.2.2 Vzdálenost od hořlavých částí

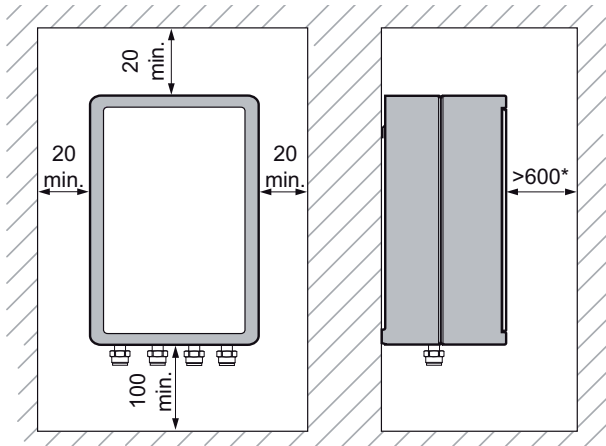
- Ujistěte se, že žádný snadno hořlavý díl není v přímém kontaktu se součástmi, jejichž teplota může být vyšší než 80 °C.
- Dodržujte minimální vzdálenost 200 mm mezi snadno hořlavými díly a teplými povrchy.

4.1.2.3 Prostor pro montáž

Dodržujte vzdálenosti uvedené v plánu.

Musíte se ujistit, že přípojky pro napájení vodou jsou přístupné pro následnou kontrolu.

Větší volný prostor kolem přístroje může být výhodný pro jeho instalaci a údržbu.



Poznámka

* Prostor nezbytný pro instalaci nebo údržbu přístroje.

4.1.3 Montáž přístroje

4.1.3.1 Okolní podmínky

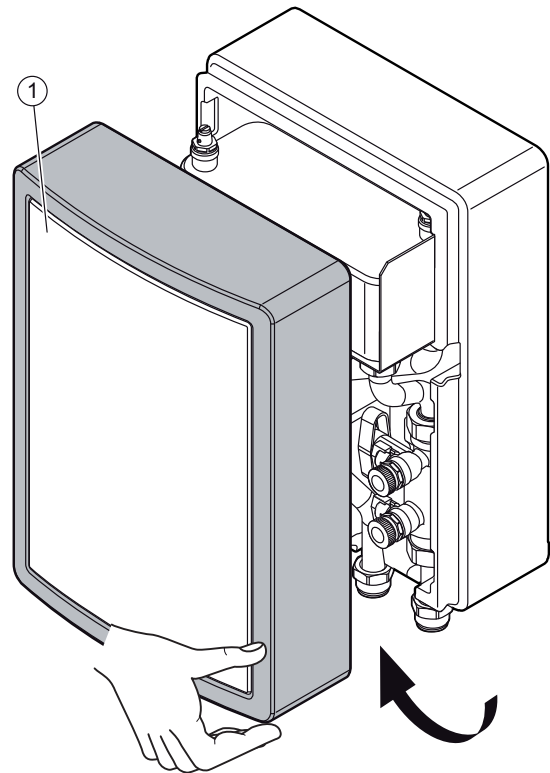
- Neinstalujte zařízení nad jiné zařízení, které by jej mohlo poškodit (např. nad kuchyňský sporák, odkud by se mohly uvolňovat páry a mastnota), nebo do silně prašných prostorů či do prostorů způsobujících korozi.
- Přístroj neinstalujte pod jiný přístroj, u kterého by mohlo dojít k úniku hydraulické kapaliny nebo kde by tento únik hrozil.
- Ujistěte se, že prostor, kam chcete zařízení instalovat, je dostatečně chráněn před mrazem.

4.1.3.2 Vlastnosti montážní plochy

- Před volbou vhodného umístění si nejdříve pečlivě přečtěte bezpečnostní varování, jakož i pokyny uvedené v uživatelské a instalační příručce.
- Zkontrolujte, zda má stěna, na které má být zařízení nainstalováno, dostatečnou nosnost.

4.2 Označení zařízení

4.2.1 Demontáž přední části



Legenda

1 Přední stěna

- Sejměte přední stěnu (1).

4.2.2 Montáž zařízení na stěnu



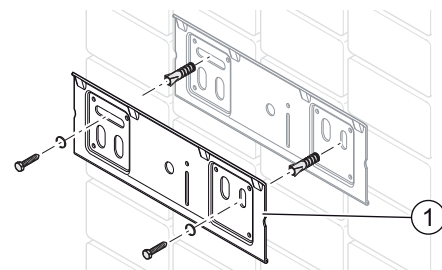
Nebezpečí!

Nebezpečí v případě nedostatečného upevnění!

Pokud upevňovací prvky nemají dostatečnou nosnost, zařízení se může uvolnit a spadnout.

- Při montáži zařízení dbejte na to, aby tyto upevňovací prvky měly dostatečnou nosnost.

- Určete místo instalace.
- Provrtejte otvory pro upevnění.
- Upevněte závěsný držák na stěnu.



Legenda

1 Závěsný držák

MONTÁŽ A INSTALACE

- Dejte zařízení na místo, lehce přitiskněte horní část zařízení na stěnu a umístěte ho nad závěsný držák.
- Zařízení pomalu spouštějte a zasuňte ho do upevňovací spojky.

4.3 Hydraulická instalace



Pozor!
Riziko věcných škod v případě poškozeného potrubí.

Cizí části jako jsou zbytky po svařování, zbytky těsnění nebo prach v přívodním potrubí vody mohou zařízení poškodit.

- Před instalací topné zařízení pečlivě vyčistěte.



Pozor!
Riziko poškození způsobené tepelným přenosem při pájení.

Teplo přenášené během svařování může poškodit (expandovaný) polypropylen, který obklopuje elektrický modul, a rovněž těsnění uzavíracích kohoutů.

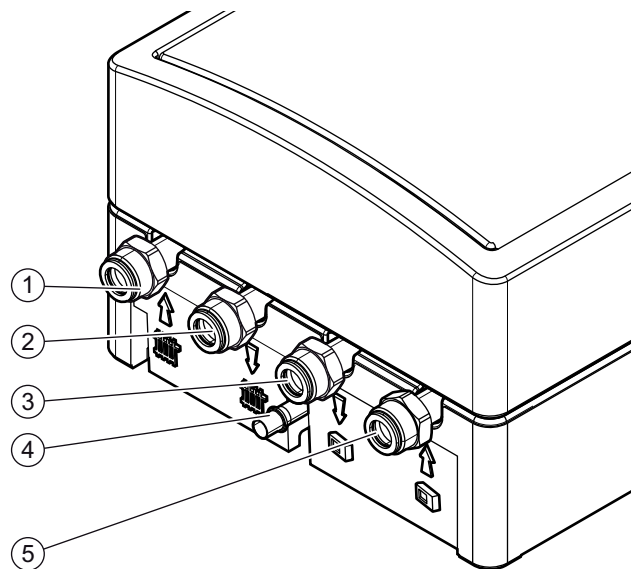
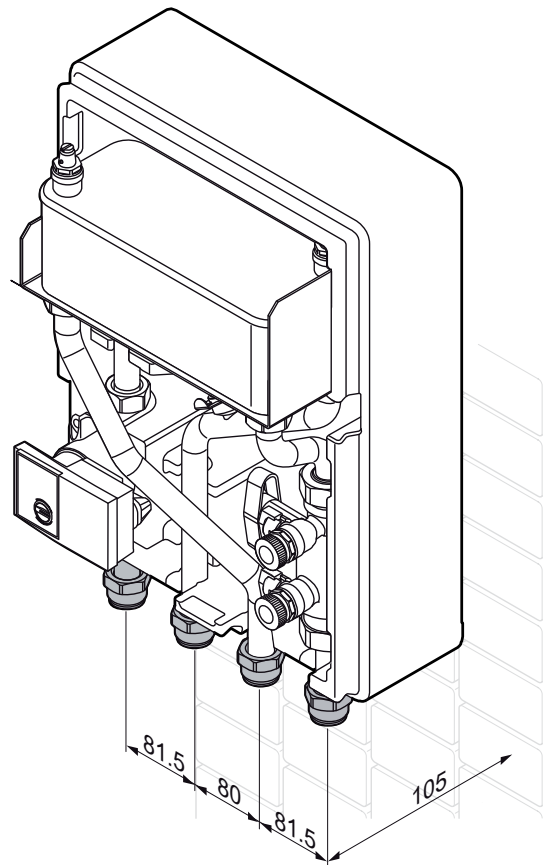
- Chraňte (expandovaný) polypropylen elektrického modulu.
- Spojovací díly nesvařujte, pokud jsou našroubované na uzavíracích kohoutech.



Pozor!
Riziko poškození kvůli korozi.

Pokud jsou v topném zařízení použity plastové trubky propouštějící kyslík, hrozí koroze nebo zanesení topného okruhu a zařízení.

- Pokud používáte v topném zařízení plastové trubky propouštějící kyslík, přidejte do vody v okruhu inhibitor koroze.



Legenda

- 1 Přívod topného okruhu od zařízení 1"
- 2 Výstup topného okruhu směrem k zařízení 1"
- 3 Výstup vody s glykolem k tepelnému čerpadlu 1"
- 4 Odvod bezpečnostního ventilu do odpadu
- 5 Přívod vody s glykolem od tepelného čerpadla 1"

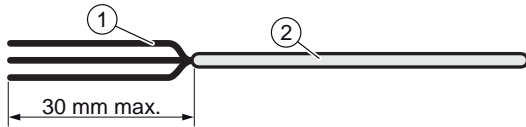
- Používejte výhradně originální těsnění dodávané se zařízením.
- Topný okruh připojte, jak je uvedeno.
- Připojte okruh tepelného čerpadla, jak je uvedeno.

4.4 Elektrická instalace



Nebezpečí!
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při neodborném elektrickém připojení!
 Neodborně provedené elektrické připojení může nepříznivě ovlivnit provozní bezpečnost topného zařízení a vést k zranění osob nebo k věcným škodám.

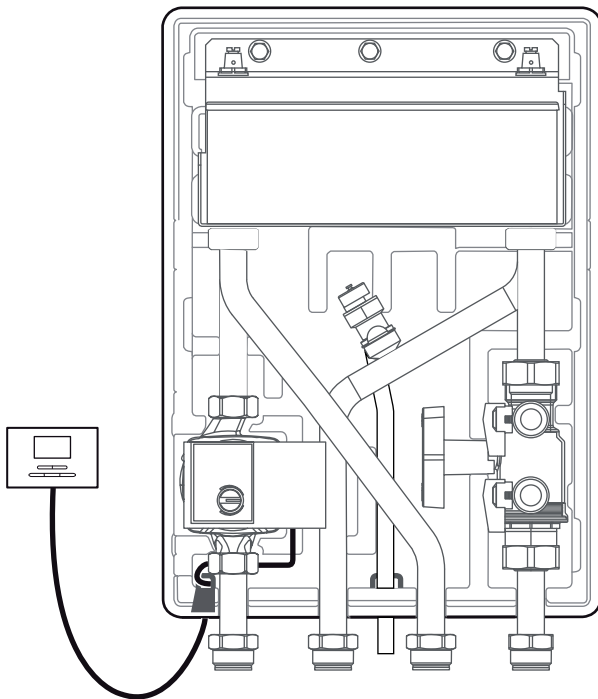
- Elektrické zapojení zařízení musí proto provádět výhradně kvalifikovaný technik.



Legenda

- 1 Elektrické kabely
- 2 Izolace

4.4.1 Připojení čerpadla k řídicí skříňce



Vnější elektrické vedení musí být uzemněno. Musí být dodržena polarita a tato musí být rovněž v souladu s platnými právními předpisy.

- Dodržujte zapojení fáze a nulového vodiče k zařízení.

Napájecí kabely mezi elektrickým panelem a elektrickým modulem musí být:

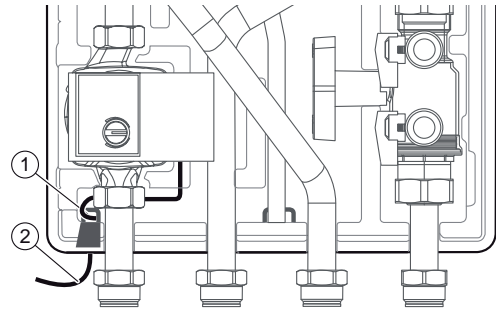
- uzpůsobeny pro stálou instalaci,
- vybaveny dráty s průřezem odpovídajícím výkonu zařízení.

Součást	Přívodní napětí (min. průřez kabelu)
Řídicí kabel čerpadla	230 V (3G0.5)

4.5 Průchod a vedení kabelů



Poznámka
 Dodržujte vedení kabelů.

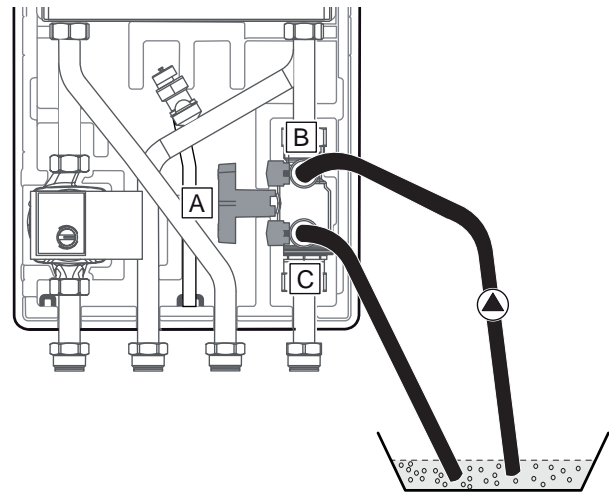


- 1 Průchod řídicího kabelu čerpadla
- 2 Řídicí kabel čerpadla

5 Uvedení do provozu

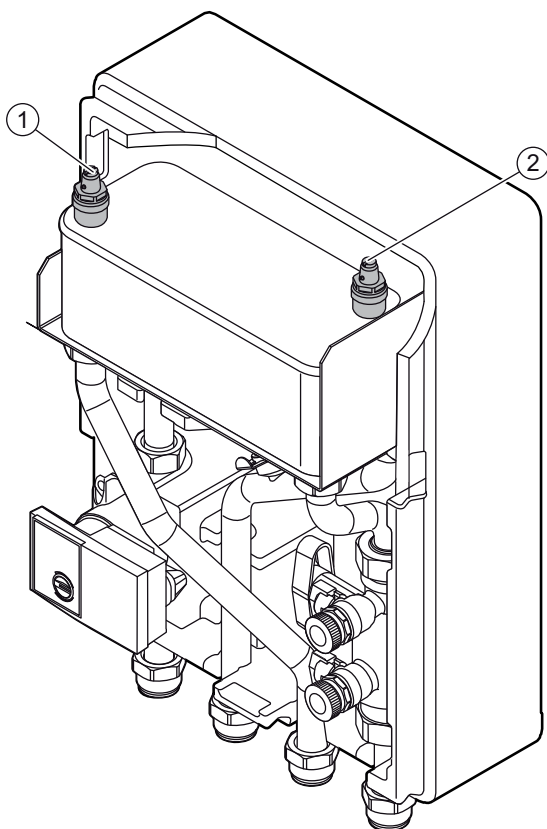
- Zkontrolujte, zda je provedeno hydraulické a elektrické zapojení.
- Zkontrolujte těsnost spojů.
- Odvzdušněte zařízení.
- Zařízení připojte k napětí.

5.1 Plnění okruhu tepelného čerpadla



- Připojte plnicí čerpadlo ke kohoutu (B).
- Připojte konec hadice ke kohoutu (C).
- Vložte druhý konec hadice do nádoby, abyste zachytili případné zbytky vody s glykolem během odvzdušňování okruhu.
- Zavřete hlavní kohout (A).
- Otevřete kohouty (B) a (C).
- Naplňte okruh tepelného čerpadla.
- Zavřete kohouty (B) a (C), jakmile je okruh naplněný a odplynovaný.
- Otevřete hlavní kohout (A).

5.2 Odvzdušnění zařízení



Legenda

- 1 Odvzdušňovač okruhu tepelného čerpadla
- 2 Odvzdušňovač topného okruhu

- Při plnění okruhu tepelného čerpadla otevřete odvzdušňovač (1).
- Při plnění topného okruhu vodou otevřete odvzdušňovač (2).
- Jakmile začne vytékat voda, odvzdušňovač zavřete (v případě nutnosti několikrát zopakujte).

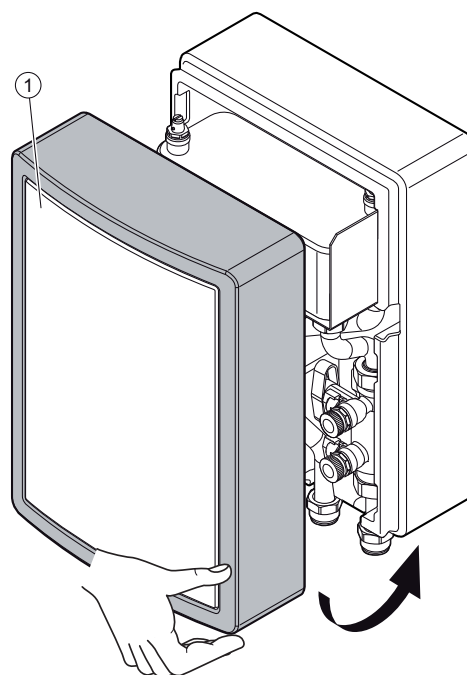


Pozor! **Riziko věcných škod v případě špatného odvzdušnění!**

Špatné odvzdušnění může poškodit jednotku.

- Ujistěte se, že topný okruh je správně odvzdušněn.

5.3 Instalace přední části

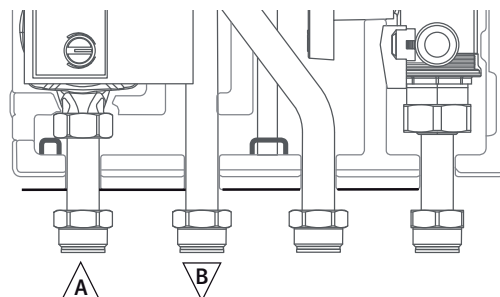


Legenda

- 1 Přední strana

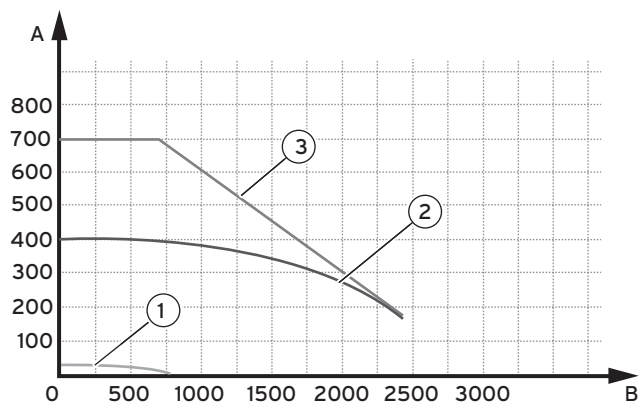
- Dejte zpět přední část.

5.4 Dostupná manometrická výška topného okruhu



Legenda

- A Přívod topného okruhu zařízení
- B Výstup topného okruhu směrem k zařízení

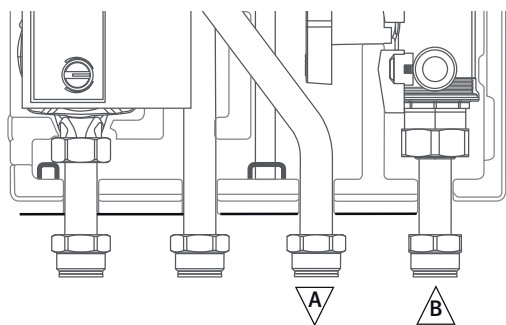


Legenda

- A Tlak (mbar)
- B Průtok (l/hod.)

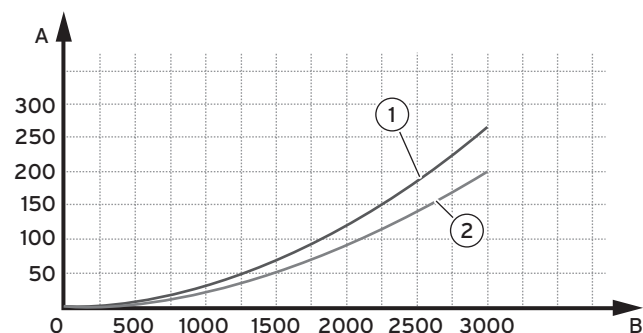
- 1 Poloha "I"
- 2 Poloha "II"
- 3 Poloha "III"

5.4.1 Tlaková ztráta okruhu tepelného čerpadla



Legenda

- A Výstup vody s glykolem k tepelnému čerpadlu
- B Přívod vody s glykolem od tepelného čerpadla



Legenda

- A Tlak (mbar)
- B Průtok (l/hod.)

- 1 Průtok okruhu 50% glykol
- 2 Průtok okruhu vody

5.5 Informace pro uživatele

V rámci instalace:

- Odpovězte na případné dotazy uživatele.
- Zejména ho upozorněte na bezpečnostní pokyny, které musí uživatel dodržovat.

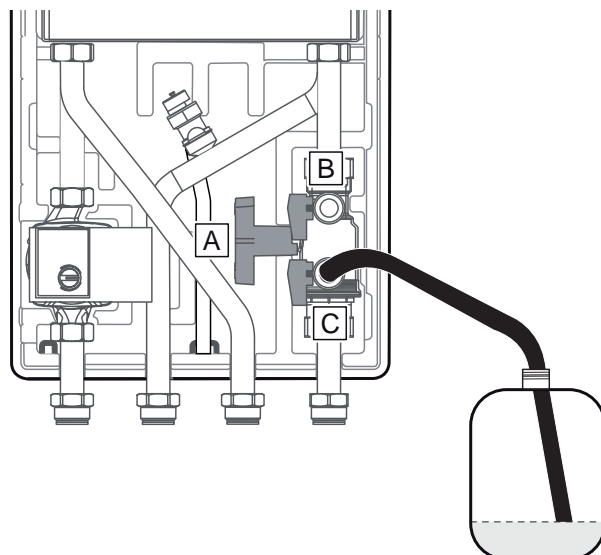
6 Údržba

6.1 Náhradní díly

- Pokud při opravě potřebujete náhradní díly, používejte výhradně originální díly.

Původní součásti zařízení musí být certifikovány současně se zařízením při kontrole shody. Pokud při údržbě nebo opravě NEPOUŽIJETE certifikované originální díly, bude shoda zařízení zrušena. Z tohoto důvodu doporučujeme používat originální náhradní díly od výrobce.

6.2 Vypuštění okruhu tepelného čerpadla



- Připojte vypouštěcí hadici ke kohoutu (C).
- Druhý konec hadice dejte do nádoby pro zachycení vody s glykolem.
- Otevřete kohout (B).
- Otevřete odvzdušňovač okruhu tepelného čerpadla.

6.3 Kontrola těsnosti

- Zkontrolujte těsnost hydraulických okruhů.

6.4 Kontrola elektrického zařízení

- Zkontrolujte elektrické zařízení při dodržení všech platných předpisů.

6.4.1.1 Kontrola kabelů

- Je-li napájecí kabel zařízení poškozený, může ho vyměnit, pouze výrobce, servis nebo osoba mající odpovídající kvalifikaci.

7 Vyřazení z provozu

- Odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Zařízení vypustěte (viz kapitolu 6.2).
- Odmontujte zařízení.
- Zařízení a jeho součásti recyklujte nebo odevzdejte do sběru (viz kapitolu 8).

8 Recyklace

8.1 Obaly

- Tříděte odpad tak, abyste oddělili odpad, který lze recyklovat (kartony, plast...) od odpadu, který recyklovat nelze (pásové stahováky...).
- Likvidace odpadu musí být v souladu s platnými právními předpisy.

8.2 Zařízení

- Nevyhazujte zařízení ani jeho příslušenství do běžného odpadu.
- Ujistěte se, že předchozí zařízení i jeho příslušenství byly odpovídajícím způsobem recyklovány.
- Dodržujte veškeré platné předpisy

9 Technické údaje

Popis	Jednotka	
Čistá hmotnost	kg	12
Max. tlak vody	bar	3.0
	Mpa	0.3
Min. tlak vody	bar	0.5
	Mpa	0.05
Elektřina		
Napětí / frekvence	V~/Hz	230/50
Maximální spotřeba elektřiny (Čerpadlo)	W	45
Index krytí		IP X4



0020180701_00 ■ 11.07.2013

Lieferant

Vaillant Group Czech s. r. o.

Chrást'any 188 ■ CZ - 252 19 Praha-západ ■ Telefon 281 028 011

Telefax 257 950 917 ■ www.vaillant.cz ■ vaillant@vaillant.cz

Hersteller

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0

Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de

© Vaillant GmbH 2013

These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.